

جبران خليل جبران

# الهت الأَرْضُ السَّابِق

مكتبة الثقافة

0201871



Bibliotheca Alexandrina



# آهت الارض السابق

تأليف

جبران خليل جبران

عربية

الارشمندريت انطونيوس بشير

المكتبة الثقافية  
بيروت - لبنان



وعندما حلت ليلة العصر الثاني عشر ،  
وابتلع العصمت ، الذي هو مدُ بحر الليل ، جميع التلال ،  
ظهر الآلهة الثلاثة ، المولدون في الارض ، وأسياد  
الحياة ، على الجبال .

فتراكضت الأنهار إلى أقدامهم ،  
وغمرت أمواج الضباب صدورهم ،  
وارتفعت رؤوسهم يحلال فوق العالم .  
ثم تكلموا فتموتجت أصواتهم ، كالرعد البعيد فوق  
السهول .

### الاله الأول

ان الريح تهب شرقاً ،  
فأريد أن أحوّل وجهي نحو الجنوب ،  
لأن الريح تملأ مشامتي برائحة الأشياء الميتة .

### الاله الثاني

هذه رائحة الأجسام المحترقة ، وهي لذيدة وسخية ، وأنا  
أود أن أتنشقها .

### الاله الاول

هي رائحة الميتوتة المحترقة على لهيبها الضئيل .  
وهي تملأ دقائق الهواء بوفرة ،  
فتزعج حواسي كما يزعجها الهواء الفاسد في الهاوية .  
ولذلك أريد أن أحول وجهي الى الشمال الذي لا رائحة  
فيه .

### الاله الثاني

انها العبير الملتهب للحياة المثمرة ،  
وهي ما أود أن أتشفقه الآن وفي كل أوان .  
إنما تعيش الآلهة على التضحية ،  
وتبرد غلة عطشها بالدم ،  
وتسكن قلوبها بالنفوس الفتية ،  
وتشدد عزائمها بالتأوهات الدائمة التي تصعد أرواح  
القاطنين في قلب الموت ،  
وعروشها مبنية على رماد الأجيال .

### الاله الاول

قد سئمت روحي كل ما هو كائن .  
فأنا لن أمد يداً لأخلق عالماً ،  
ولا لأمحو عالماً من الوجود ،

اني ما كنت لأعيش لو أنني قادر أن أموت ،  
لأن ثقل الأعصر كلها على كتفي .  
وهدير البحر الذي لا ينقطع يستنفذ كنوز نومي .  
فيا ليت لي أن أخسر المطلب الأول ،  
فأزول كالشمس الزائلة .  
أود لو أستطيع ان أجرد ألوهيتي من غايتها  
لأنفخ أنفاس ميوتي في الفضاء ،  
فلا أكون فيما بعد .  
يا ليت لي أن أحترق وامضي من ذاكرة الزمان ،  
الى فراغ الأزمان ؟

### الاله الثالث

أصغيا يا أخوي ، أصغيا أيها الشقيقان القديمان .  
فان شاباً في ذلك الوادي  
ينشد مكنونات قلبه في أذن الليل .  
ان قيثارته من الذهب والأبنوس ،  
وصوته من الفضة والذهب .

### الاله الثاني

اني لست مغروراً بهذا المقدار لأتمنى أن لا أكون . فانا  
لا أقدر أن أختار إلا أصعب الطرق ،

لأنتبغ الفصول واعضد شوك السنين ،  
 لأزرع البذور وأراقبها تنفذ الى قلب الأرض ،  
 لأدعو الزهرة من مخبئها وأسلحها بقوة لتعضن حياتها ،  
 ثم أعود فأقلعها عندما تضحك العاصفة في الغابة ، لأنهم  
 الانسان من الظلمة السريّة ،

ولكنني أحفظ لجذوره حنينها إلى الأرض ،  
 لأغرس فيه العطش للحياة ، وأجعل الموت حامل أقداحه ،  
 لأعطيهِ الحبة النامية بالألم ، المتسامية بالشوق ، المتزايدة  
 بالحنين ، والمضمحلة بالعناق الأول .

لأمنطق ليلاليه بأحلام الأيام العلوية ،  
 وأسكب في أيامه رؤى الليالي المقدسة ،  
 ثم أحكم على أيامه ولياليه بالمائلة التي لا تتغير ،  
 لأجعل خياله كاللسر على الجبل ،  
 وأفكاره كمواصف البحار ،  
 ثم أعطيهِ يداً بطيئة في الحكم ،  
 وقدماً ثقيلة في التأمل ،  
 لأمنحه مسرة ليترنم أمامنا ،  
 وكأبة ليلتنجى إلينا .  
 ثم أجعله وضيعاً عندما تصرخ الأرض في مجاعتها طالبة  
 طعاماً ،

لأرفع نفسه عالية فوق الجلد



ليصير قادراً على مذاقة غدنا ،  
واحفظ جسده يتمرغ بالحمأة  
لكي لا يتناسى ذكر أمه ،  
هكذا يليق بنا أن نحكم الانسان إلى منتهى الزمان ،  
مقيدين النسمة التي تبدأ بصراخ أمه ،  
وتنتهي بنواح أولاده .

### الاله الأول

ان قلبي يحترق عطشاً ، بيد انني لا اريد ان اشرب دماً  
ضعيفاً لجنس ضعيف ،  
لان الكأس ملطخة ، والعصير الذي فيها مر المذاق في فمي .  
وانا مثلك قد عجنت الطين وصنعت منه أشكالاً متنفسه  
لم تلبث ان سقطت من بين اصابعي إلى الآجام والتلال .  
وانا مثلك قد أنرت الأعماق المظلمة لبداية الحياة ،  
وراقبتها تزحف من الكهوف إلى الأعالي الصخرية .  
انا مثلك قد احضرت الربيع ووضعت جماله ،  
ليكون غواية تقبض على الشباب وترغمه على الانتاج  
والتكاثر .

انا مثلك قد سرت بالانسان من مزار الى مزار ،  
وحولت مخاوفه الصباء من الغير المنظورات إلى إيمان  
مضطرب بنا من غير ان يرانا او يعرفنا .

انا مثلك قد جعلت العاصفة الهوجاء على رأسه ، لينحني  
أمامنا .

وزعزعت الأرض تحت قدميه حتى يصرخ الينا ،  
ومثلك ، اثرت الاوقيانوس البهريري فطغا على عش جزيرته ،  
حتى مات في توسله الينا .  
كل هذا فعلته ، واكثر منه .  
وكل ما فعلته فارغ باطل .  
باطلة هي اليقظة وفارغ هو النوم .  
وثلاث مرات باطل وفارغ هو الحلم .

### الاله الثالث

يا اخوي ، ان غابة الريحان تلك فتاة ترقص للفمر ،  
وفي شعرها الف نجمة من الندى ،  
وحول قدميها الف جناح .

### الاله الثاني

اننا قد غرسنا الانسان ، كرمتنا .  
وفلحنا الأرض في الضباب الأرجواني للفجر الأول .  
وراقبنا الأغصان النخيلة نامية ،  
وغدينا الأوراق الفتية على ممر الأيام والسنين التي لم تعرف  
الفصول .

وحصنا البراعم ضد العناصر القسرية ،  
 وحرسنا الزهرة من اعتداء الأرواح المظلمة .  
 والآن ، وقد أخرجت كرمتنا عنها ،  
 فأنتم لا تحملونه إلى المصرة لتملأوا الأقداح .  
 فأية أيدٍ أقدر من أيديكم ستجمع الثمر ؟  
 وأي مطلب انبل من عطشكم ينتظر الحفرة ؟  
 فالإنسان طعام للآلهة .

ومجد الإنسان يتبدىء عندما تمتص شفاه الآلهة المقدسة  
 نسمته الهائلة على غير هدى .

كل ما هو بشري لا قيمة له إذا ظل بشرياً ،  
 إن طهارة الأطفال ، ووجد الشباب اللذيذ ،  
 وهوى الرجولة العزومة ، وحكمة الشيخوخة الناضجة ،  
 إن مجد الملوك ، ونصر المحاربين ،  
 وشهوة الشعراء ، وشرف الحاكمين والقديسين ،

كل هذه وكل ما تحمله في ثناياها ، هو خبز الآلهة وهي لن  
 تكون إلا خبزاً بغير بركة ، إذا لم ترفعها الآلهة إلى أفواهها .  
 وكما أن حبة الحنطة الصماء تتحول إلى انشودة محبة عندما  
 يتعلمها البلبل .

هكذا الإنسان إذا كان خبزاً للآلهة يتذوق الالهوية .

## آلهة الأول

نعم ، ان الانسان هو خبز الآلهة !  
 وكل ما هو من الانسان سيأتي إلى مائدة الآلهة الخالدة !  
 آلام الحمل ، وعذاب الولادة ،  
 صراخ الاطفال الذي يشق كبد الليل ،  
 وغم المرأة وهي تصارع النوم الذي تتوق اليه لتسكب  
 الحياة الداوية من ثدييها ،  
 الأنفاس الملتهبة الخارجة من صدور الشباب المتقطعة ،  
 والعبرات المثقلة بأحمال الأهواء التي لا تفتح خزانها بعد .  
 جباه الرجولة القاطرة عرقاً وهي تحرق الأرض الجذباء ،  
 وتحسرات الشيخوخة الذابلة ، عندما تدعو الحياة - ضد إرادة  
 الحياة - إلى القبر .

تأملوا هذا هو الانسان !

مخلوق يلدّه الجوع فيصير طعاماً للآلهة الجائعة ،  
 وكرمة تدب في تراب الأرض تحت أقدام الموت الذي لا  
 يموت .

زهرة تزهّر في ليالي الأشباح الشريرة ،  
 وغضب لا ينضج إلا في أيام الدموع والرعب والعار .  
 وأنتم على رغم هذا كله تطلبون إليّ أن آكل وأشرب ،  
 وترغبون إليّ أن أجلس بين الوجوه المكفنة ،

واستقي حياتي من الشفاء الصخرية ،  
واقبل خلودي من الأيدي اليابسة !

### الاله الثالث

يا أخوي ، إنها الاخوان الراحبان  
إن الشباب يغني في أعماق الوادي ،  
ولكن انشودته تتصاعد إلى أعالي الجبال .  
وهو يهز الغابة بصوته ، ويشق كبد السماء  
ويبدد أحلام الأرض

### الاله الثاني

( يسم اذنيه دائما )  
ان النحلة تطن بفلاظة في اذنيك ،  
والعسل مر المذاق في فمك .  
انني أود ان اعزيك ،  
ولكن أنسى السبيل إلى ذلك ؟  
فليس يصغي غير الهاوية عندما تخاطب الآلهة الآلهة ،  
لأن الهوة الفاصلة بين الآلهة لا تحد ولا تقاس ،  
والفضاء صامت لا ربح فيه .  
ومع كل هذا اريد ان اعزيك ،  
أريد أن أجعل دائرتك المتلبدة بالغيوم نقية صافية ،  
ومع اننا متساويان بالقوة والفهم ،

فانني أريد ان أخلص لك النصيح .

عندما خرجت الأرض من الفضاء ، ورأينا نحن ، أبناء البدء ، احدنا الآخر في النور الذي لا عيب فيه ، حينئذ أصعدنا الصوت الحفسي ، المرتعش ، الأول ، الذي أنعش مجاري الهواء والماء .

ثم مشينا جنباً إلى جنب ، على سطح العالم الفتي الشينج ، ومن صدی خطواتنا البطيئة ولد الزمان ، الها رابعاً ، فافتنى آثار خطواتنا ، واظلم بخياله أفكارنا ورغباتنا ولم يرَ الا بنور عيوننا .

ثم جاءت الحياة إلى الأرض ، وجاءت الروح إلى الحياة ، وكانت الروح نفماً مجتجاً في الوجود ، فحكمنا على الحياة والروح ، ولم يقدر أحد غيرنا على معرفة مقاييس السنين ، وموازن الأحلام السديمية في الأعوام ، حتى جاء العصر السابع فزففتنا في مدّ ظهيرته البحر عروساً للشمس .

ومن مضجع هذا الزواج المقدس اخرجنا الانسان ، الذي على رغم ضعفه وسقمه ، ما برح يحمل شارة والديه .

وبواسطة الإنسان ، الذي يمشي على الأرض وعيناه في النجوم ، قد وجدنا طريقاً نافذة إلى أبعد الأصقاع النائية في الأرض ، ومن الإنسان ، وهو القصبة الوضيعة النامية على المياه المظلمة ، قد صنعنا مزماراً نسكب من قلبه الفارغ صوتنا الى العالم الصامت في جميع ارجائه . ومن الشمال الذي لا شمس

فيه ، إلى رمال الجنوب المحترقة بالشمس ، ومن ارض عرائس  
النيل حيث تولد الأيام ،

إلى جزائر الأخطار حيث تذبح الأيام ،  
تري الانسان الضعيف القلب ، يتشجع بغايتنا ،  
فيغامر بالقيثارة والسيف .

فهو يذيع إرادتنا .

ويعلم سيادتنا ،

والمجاري التي يطؤها بأقدام محبته هي أنهار سائرة إلى  
بحر رغباتنا .

فنحن ، جالسين على اعالينا. نحلم احلامنا في نوم الانسان.

اننا نحت ايامه لتفارق وادي الشفق البعيد ، وتنشد  
كلها على التلال .

وأيدينا تسيّر العواصف التي تجرف العالم ،

وتحمل الانسان من السلامة العقيمة إلى الجهاد المثمر ، ومن  
ثمت إلى الانتصار .

وفي أعيننا بصيرة نيّرة تحول نفس الانسان إلى لهيب ،  
وققوده إلى وحدة رفيعة ونبوءة ثائرة ،  
ومن ثمت إلى الصلب .

فقد ولد الانسان للعبودية ،

وبالعبودية شرفه ومكافأته .

بالانسان نطلب علامة لما بنا ،

وبحياته ننشد كمال ذواتنا .  
 فإذا أخرس تراب الأرض قلب الانسان ، فأبي قلب  
 يستطيع أن يرجع صدى صوتنا ؟  
 وإذا عميت عيون الانسان بظلمة الليل . فمن يستطيع  
 ان يرى لمعان مجدنا ؟  
 فماذا يجب أن نفعل بالانسان وهو ابن قلبنا الأول ، وهو  
 صورتنا ومثالتنا ؟

### الاله الثالث

يا أخوي ، أيها الأخوان القديران ،  
 ان قدمي الراقصة الحسناء قد سكرت بجمرة الانشاد ،  
 فأطارت دقات الهواء المرتعشة ،  
 وهي كالجمامة تحلق مرتفعة يحناحيها .

### الاله الأول

القبرة تنادي القبرة ،  
 ولكن النسر يحوم فوقها .  
 وهي لا تتوقف لتصفي إلى الانشاد .  
 أنت تريد أن تعلن محبة الذات متكلمة بعبادة الانسان .  
 وراضية بعبودية الانسان .  
 ولكن محبة ذاتي لا حد لها ولا قياس .



فأنا أريد أن أسمى على ما يموت مني في الأرض ،  
 وأتخذ لي عرشاً في السماوات .  
 فأمنطق الفضاء بذراعيّ ، وأحيط بالأفلاك .  
 وأريد أن اتخذ من المجرأة قوساً ،  
 ومن المذنبات سهاماً .  
 وباللانهائية أريد أن أحكم اللانهائية .  
 أما أنت فلا تريد ان تفعل هذا ولو كان في منالك .  
 فنسبة الانسان الى الانسان ،  
 هي كنسبة الآلهة إلى الآلهة .  
 وأنت تريد ان تحمل الى قلبي التعب ،  
 ذكرى الأدوار المنقضية في الضباب ،  
 في حين أن نفسي نشدت ذاتها بين الجبال ،  
 وعينيّ تعقبنا صورتها في المياه الهالكة .  
 ولكن عروس امسي قضت نحبها في أثناء ولادتها  
 فالصمت فقط يزور رحها .  
 والرمال التي تغدقها الرياح ترضع ثديها .  
 فيا أمسي ، أيها الأمس المائت ، يا والد الوهيق المقيتة ،  
 أيّ إله عظيم قبض عليك في طيرانك .  
 وأرغلك على الولادة في قفص ؟  
 وأية شمس جبارة بثت حرارتها في بطنك لتلدني ؟  
 انني لا أباركك . ولكنني لا ألعنك ،  
 فكما أنت اثقلت كاهلي بأحمال الحياة ،

هكذا اثقلت أنا كاهل الإنسان .  
 بيد انني كنت أقل قساوة منك .  
 فأنا الخالد ، قد جعلت الانسان ظلا زائلا ،  
 أما انت ، المائت ، فقد خلقتني خالداً .  
 فيا أمسي ، أيها الأمس المائت ،  
 هل تعود مع القيد البعيد ؟  
 فأقودك الى المحاكمة ؟  
 وهل تستيقظ مع الفجر الثاني للحياة ،  
 فأحو ذاكرتك العالقة بالأرض من الأرض ؟  
 أود لو أنك تقوم مع جميع الأموات القدماء .  
 نحتي تحتنق الأرض بأثمارها المريرة ،  
 وقتلتن جميع البحار بدماء المذبوحين فيها ،  
 ويستنزف الويل فوق الويل كل ما في الأرض من الخصب  
 الذاهب عبثاً .

### الاله الثالث

يا أخوي ، أيها الأخوان القديسان .  
 قد سمعت فتاتنا الأنشودة الساحرة ،  
 وهي تفتش الآن عن المرنم ؛  
 وهي كالخشف في دهشة مسرّتها ،  
 ترقص فوق الصخور والجداول  
 فتديرها في جميع الجهات .

ما اجل الغبطة التي ترافق المطالب المائتة ،  
والعين التي تفتتحها الغاية النصف المولودة ،  
ما احلى الابتسامة المرتجفة لما ستنمتع به من الغبطة  
الموعود بها !

أية زهرة تساقطت من السماء .  
أي لهيب ارتفع من الجحيم ،  
فحمل قلب الصمت إلى هذا الفرح والخوف المقطع الأنفاس ؟  
أي حلم حلمناه على الأعالي .  
أي فكر بعثناه في الريح ،  
فأيقظ غفلة الوادي  
وفتح عيني الليل ؟

### الاله الثاني

انك قد أعطيت النول المقدس  
واعطيت الفن لحياكة الثياب  
فالنول والفن سيكونان لك إلى الأبد .  
وسيكون لك معها الحيط الأسود والنور ،  
ولك ايضاً الأرجوان والذهب .  
وأنت مع كل هذا تحوكم من نفسك ثوباً .  
قد نسجت يدك نفس الانسان من الهواء الحي والنار ،

وانت تريد الآن ان تقطع الحيط ،  
وتطلق أصابعك الشعرية في الأبدية الحاملة .

### الاله الاول

نعم نعم ، انني سأطلق يدي في الابدية التي لم تسبّك في  
قوالها بعد ،

وفي الحقول التي لم تطأها قدمٌ سأطلق قدمي ،  
فأية مسرة لي في سماع الأناشيد التي طالما سمعها غيري ، التي  
تلتقط ذاكره الأذن أنغامها قبل ان يسلمها النفس الى أمواج  
الهواء ؟

ان قلبي يحنّ إلا ما لا يستطيع ان يتصوره ،  
وانا لن ارسل روحي إلا الى عالم الغير المجهول الذي لا  
تقطن فيه الذاكرة ،

بربك ، لا تجربني بمجد فارغ ،  
ولا تطلب لي تعزية بأحلامك أو أحلامي ،  
لأن كل ما فيّ ، وكل ما في الأرض ،  
وكل ما سيكون في الوجود ، لا يقدر ان يستهوي نفسي .  
فيا نفسي ،

ان وجهك صامت ،  
وأشباح الليل فائمة في عينيك .  
ولكن صمتك راعب ،  
وأنت رابعة .

### الاله الثالث

يا أخويّ ، أيها الاخوان الرصينان .  
 ان الفتاة قد وجدت المرنم .  
 فهي تنتظر وجهه المحبوب .  
 وهي كالنمر تتخطر بخطوات ساحرة .  
 بين الدوالي والأسيجة المتموجة .  
 وهو ينظر إليها الآن في وسط أناشيد محبته .  
 أواه يا أخويّ ، أيها الاخوان الغافلان ،  
 هل هنالك إله آخر يتألم وقد حاك من آلامه هذا  
 النسيج ،  
 القرمزيّ والأبيض ؟  
 أي نجم جامع قد أفلت هارباً ؟  
 ومن يفصل الليل عن النهار بسرّه ؟  
 ومن يضع يده على عالمنا ؟

### الاله الاول

يا نفسي ، يا نفسي ،  
 أيتها الدائرة المحترقة التي تنطقني بلهيبها ،  
 كيف استطيع أن أقود سيرك ،  
 وإلى أيّ فضاء أدير شوقك ؟

يا نفسي التي لا رفيق لها ،  
 أنك في مجاعتك تصطادين ذاتك ،  
 وبدموعك تريدن أن تبرّدي عطشك ،  
 لأن الليل لا يجمع نداه في أقداحك ،  
 والنهار لا يحمل اليك أثماره  
 يا نفسي ، يا نفسي ،  
 أنت تحملين سفينتك إلى الشاطئ وهي مثقلة بأحمال  
 الرغبات .

فمن أين تأتي الرياح لتملأ شمراعك ؛  
 وأي مدّ فياض يقدر أن يحرك دفتك ؟  
 ان مرساتك حاضرة وجناحيك على أهبة الطيران ،  
 ولكن السماء صامتة فوقك ،  
 والبحر الهادئ يهزأ بسكونك .  
 فأي رجاء نمت لي ولك .  
 وأي قلب في العوالم ، أو تبدل في غايات السماء سيطلبك .  
 هل يحمل رحمٌ عذراء اللانهاية زرع منقذك ،  
 ذلك الذي هو أقدر من أحلامك ،  
 وستنقذك يدهُ من عبوديتك ؟

## الاله الثاني

احبس صراخك اللجوج ،  
 وأنفاس قلبك الملتهب ،  
 لأن أذن اللانهاية صماء ،  
 وغافلة هي عين السماء .  
 فنحن كل ما وراء العالم وكل ما فوقه ،  
 وبيننا وبين الأبدية الغير المحدودة لا يوجد شيء .  
 غير أهوائنا التي لم تتشكل ، وغاياتها التي لم تتكامل .  
 أنت تستهوي الغير المعروف ،  
 والغير المعروف ، المرتدي بالضباب المتحرك ،  
 انما يقطن في اعماق نفسك .  
 نعم ، في اعماق نفسك يضطجع منقذك نائماً ،  
 وهو يرى في نومه ما لا تراه عيناك المستيقظتان .  
 هذا هو سرّ كيانتنا .  
 فهل تعرض عن جمع حصادك ،  
 لتلقي بذارك بمجلة في اثلام أحلامك ؟  
 وعلام تبسط سحُبك في الحقول الخربة .  
 في حين ان قطيعك بفتش عنك ،  
 وأنت عبثاً تجمع في خيالك ؟  
 فتأنّ ، وامتن نظرك في العالم .  
 انظر إلى أولاد محبتك الغير المفطومين .

ان الأرض هي مسكنك ، والأرض هي عرشك ،  
 وفوق أرفع آمال الانسان تقبض يدك على قسمته .  
 أنت لا تريد أن تتركه —  
 وهو المجاهد أن يصل اليك بمسراته وآلامه .  
 وأنت لا تحول عينيك عن الحاجة التي في عينيه .

### الاله الأول

هل يضم الفجر قلب الليل إلى صدره ؟  
 أم هل يعبأ البحر بأجسام موثاه ؟  
 كالفجر تنهص نفسي في اعماقي —  
 عارية غير متعبرة .  
 وكالبحر الذي لا يستريح —  
 يطرح قلبي عنه النفاية الزائلة من الأرض والانسان :  
 انني لن أعلق بكل من يعلق بي .  
 ولكنني اريد ان اسمو إلى ذلك المتسامي فوق ما تصل  
 اليه قوتي .

### الاله الثالث

يا اخوي ، تأملا أيها الأخوان ،  
 ان روحين سائرتين الى النجوم قد اجتمعتا في الجوّ للحساب .  
 وهما تنتظران الواحدة الى الأخرى بصمت وسكون .  
 ان المرنّم قد انقطع عن الغناء ،



ولكن حلقه الذي حرقته الشمس يرتعش بالأناسيد ،  
 ولرفيقته الراقصة قد سكن الرقص في أعضائها -  
 بيد انه لم ينم .  
 يا أخويّ ، أها الأخوان الغريبان ،  
 ان الليل يشتد ادلهاماً ،  
 والبدر يزداد اشراقاً ،  
 وبين الغابة والبحر  
 تصرخ المحبة بأعلى الصوت تدعوكما وتدعوني الى قلبها .

### الاله الثاني

يا لتفاهة الكيان ، والنهوض ، والاحتراق أمام الشمس  
 الملتهبة ، والحياة والمراقبة للباقي الاحياء -  
 كما تراقبنا عين الجوزاء !  
 يا لحقارة مجابهة الرياح الأربعة برأس مكلل رفيع ،  
 وشفاء أسقام الناس بأنفاس لا مد في بحرها ؟  
 ان الخيام جالس يخطط خبط عشواء أمام نوله ،  
 والحزاف يدير دولابه بعدم اكتراث ،  
 أما نحن ، الذين لا ينامون ، ويعرفون كل شيء ،  
 فقد أعطينا من ظلمة الظن والتخمين .  
 فنحن لا نتردد ولا نمنع الفكر والنظر .  
 لأننا قد سمونا رفعة على جميع الاسئلة القلقة .

فلنمش مطمئين ، ولنطلق طيور أحلامنا من أقفاصها .  
 وكالأنهار فلنسكب في البحر -  
 من غير أن تدبرنا حافات الصخور ،  
 فاذا بلغنا قلب اللجة ، رابتلعنا أمواجها ،  
 انقطعنا عن المجادلة والتأمل في مصير الغد ، إلى الأبد .

### الاله الاول

أفّ من ألم هذا التكهّن الذي لا ينقطع ،  
 وهذا السهر السائر بالنهار إلى الشفق ،  
 والذهاب بالليل إلى الفجر ،  
 أفّ من هذا المدّ الذي يحملنا إلى الذكرى الدائمة ،  
 والنسيان الدائم ،  
 وهذا الزرع المتواصل لبذار الاقدار التي لا تحصد منها  
 غير الآمال ،  
 وهذا الرفع الغير المتغير للذات من التراب إلى الضباب ،  
 لتجنّ إلى التراب ، ثم تسقط نجنيها إلى التراب ،  
 ثم لا يلبث أن يتضاعف حنينها فتنهض ناشدة الضباب  
 ثانية .  
 أفّ من هذا القياس الذي يغير أوانه للزمان الذي  
 لا يتغير .

وهل تحتاج نفسي الى أن تصير بحراً ترعج بحاريه بعضها  
بعضاً الى الأبد ،

أو جَوْاً تتحول فيه الرياح المتحاربة الى زوبعة ؟  
لو كنت رجلاً ، لو كنت عييراً أعمى ، -  
لكان في طوقي الصبر على كل هذا .  
أو لو كنت الاله الأعلى ، الذي يملأ فراغ الانسان والآلهة ،  
لكنت اكتفي بذاتي .

ولكن أنا وأنت لسنا بشراً ،  
ولأنح بالعلي الذي فوقنا .  
ولكننا أشفاق ( جمع شفق ) لا تنقطع عن الظهور  
والزوال من أفق الى أفق .

وآلهة ، نمسك بالعالم ويمسك العالم بنا .  
وقد قضى علينا أن ننفخ بالأبواق ،  
ولكن الروح النافخة والموسيقى الخارجة من أبواقنا ليست  
منا بل تأتي من فوق .

لذلك تراني أرغب في الثورة .  
أريد ان استنزف ما بي حتى أصير فارغاً .  
أريد أن أبتعد عن بصيرتك ،  
أريد أن أختفي من ذاكرة هذا الشاب الصامت ، الذي  
هو أخونا الأصغر ، الجالس قريباً منا يتأمل في ذلك  
الوادي ،

ومع أن شفتيه تتحركان ، فهو لا ينطق بكلمة .

## الاله الثالث

انني أتكلم ، أيها الاخوان الغافلان .  
 انني أتكلم بالحقيقة ،  
 ولكنكما لا تسمعان غير حديثكما .  
 أطلب إليكما أن تنظرا مجدكما ومجدي ،  
 بيد انكما تتحولان ، وتطبقان أجفانكما ،  
 وتهزان عرشكما .  
 فيا أيها الحاكمان الراغبان في السيادة على العالم العلوي  
 والعالم السفلي ،  
 أيها الإلاهان الأفتيتان اللذان لا ينقطع أمسها عن  
 حسد غده ،  
 أيها التّعيبان من أثقال ذاتكما ، المهدّتان حدة غضبكما  
 بالكلام ، والضاربان محاجرنا بالصواعق !  
 ليست مخاصمتكما سوى صوت القيثارة القديمة .  
 التي نسيت أصابع القدير نصف الضرب على أوتارها -  
 ذلك الذي الجوزاء عودهُ والثريا صنوجهُ ،  
 وهو حتى في هذه الساعة التي تتمتان وقدمدما فيها  
 يضرب على عوده وصنوجه ،  
 فألتبس منكما أن تصفيا إلى أنشودته .  
 انظرا ، رجلا وامرأة ،  
 لهيباً مع لهيب ،

يذوبان وجداً وهياماً .  
 جذور ترضع ثدي الأرض الارجواني ،  
 وزهور من نار على صدر السناء .  
 ونحن الثدي الأرجواني ،  
 ونحن السناء الباقية .  
 ان نفسنا التي هي نفس الحياة ، نفسكما ونفسي ،  
 انما تقيم الليلة في حلقٍ ملتهب ،  
 مجللة جسم فتاة طاهرة ، بثوب من الأمواج الثائرة .  
 ان صولجانكما لن يغير هذه القسمة المعدة لنا ،  
 وهمومكما هي الطموح بعينه .  
 لأن هذا جميعه سيمحى من الوجود في هوى الرجل  
 والمرأة .

### الاله الثاني

وما شأن هذه المحبة بين الرجل والمرأة ؟  
 تأمل كيف ترقص الريح الشرقية بقدميها الرشيقتين ،  
 وتنهض الريح الغربية مارتمة بأنشودته .  
 انظر إلى محبتنا المقدسة جالسة على عرشها الآن ،  
 باستسلام روح تغني الى جسد يرقص .

### الاله الأول

انني لن أحوّل عيني الى وم الأرض ،

ولن أنظر إلى اولادها في المهم البطيء الذي تسميه محبة .  
وما هي المحبة ؟  
سوى طبل مَقْنَع يقود موكباً طويلاً من الريب اللذيذ .  
إلى شكل آخر من الألم البطيء ؟  
إنني لا أريد أن أنظر إلى هذا الوم  
وأى شيء تراه هناك —  
إلا رجل وامرأة في الغابة التي نَمَتْ لتصطادها في  
فخاخها ، وتعلمها انكار الذات —  
وولادة المخلوقات لغدا الذي لم يولد بعد ؟

### الاله الثالث

أفّر من الألم الذي تجلبه المعرفة .  
والقناع المظلم الذي وضعه تفحصنا وتساؤلنا على وجه  
العالم ، والاستنهاد الذي نوجهه في كل ساعة للصبر البشري !  
فنحن نضع تحت حجرٍ شكلاً من الشمع  
ثم نقول انه شكر من الطين ،  
فليجد في الطين آخرته .  
ونمسك بأيدينا لهيباً أبيض ،  
ثم نقول في قلوبنا ،  
انه عبير ذواتنا يرجع إلينا ،  
ونسمة نسمتنا الفالئة منا ،

وبعد ذلك نعمد مفتشين في أيدينا وشفاهنا عن المزيد  
من العبير .

فيا اخوتي ، آلهة الأرض  
اننا وان كنا في أعلى الجبل ،  
فنحن ما زلنا نسير إلى الأرض —

بواسطة الانسان الراغب في الساعات الذهبية التي في  
نصيب أخيه الانسان .

فهل تسلب حكمتنا الجمال من عينيهِ ؟  
أم هل نخضع مقاييسنا أهواءه فتحملنا إلى السكون ، أو  
تقودها إلى مستوى أهوائنا ؟

ماذا تقدر أن تصنع جيوش أفكاركم —  
حيث تجتمع المحبة يحبوسها الحرارة ؟  
ألا ان الذين غلبتهم المحبة .

وسارت بمواكبها فوق أجسادهم من البحر إلى الجبل .  
ومن الجبل إلى البحر ،

يقفون الآن ، وفي كل أوان ، متعائنين بحياء ووقار .  
باجتماع أوراق زهور محبتهم يتنشقون عبير الحياة المقدس .  
وباتحاد نفوسهم يحدون نفس الحياة ،

وعلى اجفانهم ترتسم صلاة مرتفعة إلينا .

المحبة هي ليل منحن بوقار تحت خيمة مقدسة ،  
وسماء قد تحولت إلى غابة ،

بل هي جميع النجوم قد تحولت إلى حباحب .

نحن بالحقيقة كل ما وراء العالم وكل ما فوقه .  
ولكن المحبة أبعد من أن تصل إليها أسئلتنا -  
واسمى من أن تبلغ اليها انشودتنا .

### الاله الثاني

أتطلب دائرة بعيدة ؟

ولا تهتم بهذا الكوكب الذي غرست فيه عزيمتك ؟  
ليس في الفضاء مركز إلا حيث تزف النفس إلى النفس ،  
ويكون الجمال شاهداً وكاهناً .

فتأمل وانظر الجمال مبعثراً حول أقوامنا ،  
تأمل جيداً كيف يملأ الجمال أيدينا لينزل العار بشفاهنا .  
ان الأبعد هو الأقرب .

وحيث يكون الجمال ، يكون كل شيء .

أواه أيها الأخ الحالم الرفيع ،

ارجع إلينا من عهد أرض الكتابة القائمة !

حرر قدميك من اللامكان واللازمان ،

واقطن معنا في هذه الطمأنينة الآمنة -

التي ابتنتها يداك وأيدينا حجراً فوق حجر .

انزع عنك ثوب خفقان قلبك ،

وكن رفيقاً لنا في السيادة على هذه الارض الفتية ، الحارة

بجلال خضرتها .

### الاله الاول

أيها المذبح الخالد !



هل تريد بالحقيقة إلها لصحيتك في هذه الليلة ؟  
 إذن فأنا قادم ، وبقدومي أقرب محبتي وألمي .  
 هنالك تقف الراقصة ، التي نُحِيتْ من شوقنا القديم ،  
 والمرم يصيح بأناشيدي في أمواج الريح .  
 وفي ذلك الرقص ، وفي ذلك الانشاد —  
 يموت إله قدير في أعماقي .  
 ان إله قلبي القاطن وراء ضلوع بشرتي ينادي إله قلبي  
 المقيم في الهواء .  
 والهاوية البشرية التي طالما عطلت عليّ راحتي تصرخ إلى  
 الألوهية .  
 والجمال الذي نشدناه منذ البدء يصرخ إلى الألوهية .  
 وفي أصغائي قد قست هذا الصراخ ،  
 وها أنا ألقى سلاحي . .  
 فالجمال طريق يؤدي إلى الذات المقتولة بيد ذاتها .  
 فاضرب أو تارك .  
 انني مستعدّ للسير على الطريق .  
 فهي تمتد إلى فجر آخر .

### الاله الثالث

قد انتصرت المحبة !  
 سواء أكانت المحبة بياضاً فاصعاً أو خضرة زاهية بجانب  
 بحيرة ، أو كانت جلالاً وفخاراً في القباب الرفيعة ، أو كانت

في بستان حافل بالناس ، أو في صحراء لم تطأها قدم  
الإنسان ،

فالحبة هي ربنا ومعلمنا في كل حال .  
فهي ليست بالشهوة الزائلة في الجسد .  
ولا هي فتات الرغبة المتساقط من مصارعة الرغبة  
للذات ،

كلا ، ولا هي بالجسد الحامل سلاحه على الروح .  
لأن الحبة لا تعرف الثورة .  
ولكنها تهجر طريق الأقدار القديمة لتسير إلى الغابة  
المقدسة ،

لترقص وتترنم بأناشيد أسرارها في آذان الأبدية .  
الحبة شباب قد تحطمت قيوده ،  
ورجولة قد تحررت من عناء الأرض ،  
وأنوثة حارة بلهيب مقدس ، مشرقة بنور سماء أبهى  
من سمائنا .

الحبة ، ضحك بعيد في أعماق الروح .  
الحبة ، حلة قديرة تسير بك إلى يقظتك .  
الحبة فجر جديد على الأرض ،  
ويوم لم فصل اليه لا عينك ولا عيني ،  
ولكن الحبة قد وصلت إلى قدس أقداسه بقلبها الأعظم .  
يا أخوي ، يا أخوي ،  
ان العروس قادمة من قلب الفجر

لتلاقي عروسها القادم من الغروب .  
وسيكون عرس في الوادي ،  
ويوم اعظم من أن تدون حوادثه .

### الاله الثاني

هكذا كان منذ أطلق الصباح الاول السهول  
الى التلال والادوية ،

وهكذا سيكون إلى بعد المساء الاخير .  
ان جذورنا قد انبتت الاغصان الراقصة في الوادي ،  
ونحن أزهار عبير الانشودة المرتفعة إلى الاعالي .  
فالخالد والمائت نهران توأمان يناديان البحر بغير انقطاع  
وليس بين النداء والنداء فراغ قط ، إلا في الاذن .  
فالزمان يزيد اصغاءنا ثقة ،  
ويضيف إلى رغباته .

ولا يخرس الصوت في المائت الغير المرقاب  
أما نحن فقد تسامينا على الشكوك .  
فالانسان هو ابن قلبنا الاصفر .

الانسان إله يرتفع الى الوهيته ببطء شديد ،  
وبين مسرته وأله ننام ونحلم أحلامنا .

### الاله الاول

دع المرنم يترنم ، والراقصة تحرك قدميها .  
ودعني اطمئن هنيئة .

ان نفسي تريد ان تستريح الليلة .  
 فقد يغلبني النوم ، وفي نومي أري عالماً أكثر نوراً من  
 هذا العالم ،  
 فتأتي مخلوقات أبهى من مخلوقاتنا فلتسترق طريقها الى  
 فكري .

### الاله الثالث

انني أنهض الآن فأجرد نفسي من حدود الزمان والمكان ،  
 وأرقص في ذلك الحقل الذي لم تطأه قدما انسان ،  
 وستتحرك قدما الراقصة مع قدمي ،  
 وسأترنم في ذلك الملا الاعلى ،  
 وسيختلج صوت بشري مع صوتي .  
 سنعبث الى الشفق البعيد ،  
 فقد نستيقظ في فجر عالم آخر .  
 ولكن، المحبة باقية  
 ولن تمحي آثار أصابعها  
 ان الكور المقدس متأجج بالنار ،  
 وكل شعلة تصعد منه هي شمس محترقة .  
 فالاجدر والاحكم لمصلحتنا —  
 ان نفلس عن قرنة صغيرة فننام في الوهيتنا الارضية  
 تاركين امر قيادتنا الى اليوم المقبل ، الى المحبة البشرية  
 الضعيفة .

# السابق

أمثاله وأشعاره

وضعه بالإنكليزية فقيد الشعر والفن

جبران خليل جبران

تعريب

الارشمندريت الطونيوس بشير



## أنت سابق نفسك

أنت سابق نفسك يا صاح ، وما الأبراج التي أقمتها في  
حياتك سوى أساس لذاتك الجبارة . وهذه الذات في حينها  
ستكون أساساً لغيرها .

وأنا مثلك سابق نفسي ، لأن الظل المنبسط أمامي عند  
شروق الشمس سيتقلص تحت قدمي عند الظهيرة . وسيعقب  
هذا الشروق شروق آخر ، فيحدث ظلاً ثانياً أمامي ، ولكن  
هذا الظل عينه سيتقلص تحت قدمي أيضاً في ظهيرة أخرى .

منذ البدء ونحن سابقو نفوسنا ، وسنبقى سابقي نفوسنا  
إلى الأبد . وليس ما حشدنا ونحشد في حياتنا سوى بذور  
نعدّها الحقول لم تثفلح بعد . نحن الحقول ونحن الزارعون .  
نحن الأثمار ونحن المستثمرون .

عندما كنتَ يا صاح فكرةً هائلةً في الضباب ، كنت  
هنالك فكرة هائلة مثلك ، فنشدتك ، ونشدتي ، فكانت من  
تشوقاتنا الأحلام ، والأحلام كانت زماناً بلا قيود ، والأحلام  
كانت فضاءً بلا حدود .

وعندما كنت كلمة صامتة بين شقي الحياة المرتعشتين  
كنت أنا مثلك هنالك كلمة صامتة ؛ وما تلفظت الحياة بنا  
حق برزنا الى الوجود وقلبانا يخفقان بتذكريات الامس والحنين  
الى الغد . وما الامس سوى الموت مطروداً ، ولا الغد سوى  
الميلاد مقصوداً .

وما نحن الآن في يدي الله ، فأنت شمس منيرة في يمانه ،  
وأنا أرض مستنيرة في يسراه ، ولكن قوتك على الانارة  
ليست بأفضل من قوتي على الاستنارة .

وما نحن ، الشمس والارض ، إلا بداءة لشمس أعظم  
وأرض أعظم ، وسنبقى بداءة الى الابد .

أنت سابق نفسك أيها الغريب العابر بباب حديقتي ، وأنا  
مثلك سابق نفسي ، ولو كنت أجلس في أظلال أشجارتي  
وأبدو ساكناً هادئاً .



## البهلول

جاء في قديم الزمان رجل من البادية الى مدينة الشريعة العظيمة ، وكان بهلولا خيالياً . ولم يكن له من متاع سوى ثوبه وعصاه

فكان يطوف في شوارع المدينة ويتأمل في هياكلها وأبراجها وقصورها بأعجاب واجلال ؛ لأن مدينة الشريعة كانت غاية في الجمال .

وكان بين الآونة والأخرى يخاطب العابرين به مستفهماً عن مدينتهم وغرائبها ، فلم يفهموا لفته ، كما انه لم يفهم لغة أحد منهم .

وعند انتصاف النهار وقف أمام فندق فسيح الارحاء ، بديع الهندسة والاتقان ، وكان الناس يدخلون اليه ويخرجون منه من غير اعتراض

فقال البهلول في ذاته : « لا شك ان هذا مزار مقدس » ودخل مع الداخلين .

وشد ما كانت حيرته عندما وجد نفسه في بهور عظيم ، وكبراء القوم ، من رجال ونساء ، جالسون الى كثير من الموائد الانيقة ، يأكلون ويشربون ، والموسيقيون يشنفون آذانهم بأطرب العزف والغناء .

فقال البهلول إذ ذاك في ذاته : « قد ضللت ، فما هذه بالعبادة التي توهمت ، بل هذه مأدبة أعدّها الأمير لشعبه تذكراً لحادث جلل » .

وفي تلك الدقيقة دنا منه رجل ، خُيل إليه أنه عبد الأمير ، وسأله أن يجلس مع الجالسين ؛ فجلس . فقدمت إليه اللحوم ، والخمر ، والحلوى ، افخرها وأشهاها ، فأكل هنيئاً وشرب مريئاً .

وعندما بلغ كفافه ممّ بالانصراف ، ولكنه ما وصل إلى الباب حتى دنا منه رجل بادن متأنق اللباس فأوقفه . فقال البهلول في نفسه : « لا شك أن هذا هو الأمير بعينه » ، فالتحنى أمامه وحياء باحترام وشكره بلغة قبيلته . أما الرجل البادن فخاطبه بلغة المدينة ، قائلاً له : « يا سيدي أنك لم تدفع بعد ثمن غذائك » .

فلم يفهم البهلول شيئاً ، ولكنه شكره ثانية من صميم قلبه . فتأمل الرجل البادن جيداً ، وبعد أن أمعن النظر في وجهه ملياً ، أدرك أنه غريب عن المدينة ، وعرف من ثيابه الرثة أنه فقير الجال وليس له ما يدفعه ثمن غذائه . فصفق منادياً ، فجاء على الفور أربعة من حراس المدينة ومثلوا بين يديه . فقص عليهم قصة البهلول . فالتقوا القبض عليه في الحال ، ومشوا به اثنين اثنين الى جانبيه . أما البهلول فكان يتأمل في ملابسهم للزركشة ، وهو يكاد يطير

فرحاً قائلاً في سره : « لا شك في ان هؤلاء من أشرف المدينة » .

فسار الحراس به إلى أن بلغوا دار القضاء ، فدخلوا الى قاعة المحاكمة . فرأى البهلول أمامه ، في صدر تلك القاعة ، رجلاً جليلاً ، جالساً على منصة عالية ، تجلله المهابة ، وتزيده لحيته البيضاء المسترسلة على صدره هيبةً ووقاراً . فخيّل اليه انه الملك بعينه ، وطارت نفسه فرحاً لمثوله أمامه .

ثم بسط الحراس دعوائهم إلى القاضي ، فعيّن القاضي محامين ، واحداً ليدعي على البهلول ، وآخر ليتولى الدفاع عنه ، فنهض المحاميان الواحد تلو الآخر ، وأدلى كلٌّ بحججه .

أما البهلول فظن انها يرحبان به باسم الملك ، فامتلاً قلبه بمواطف المنّة ، ومعرفة الجميل للملك ، وللأمير ، على كل ما جرى له .

وعند انتهاء المحاكمة ، حكم القاضي بما يأتي على البهلول : « يجب أن تكتب جريمته على لوحة ، وتعلق على صدره ، ثم يركب حصاناً عاريّاً : ويطاف به في المدينة ، ويسير المزمرّون والمطبلون أمامه » .

فنفّذ الحكم في الحال ، وأركب البهلول حصاناً عاريّاً ،

وطيفبه في شوارع المدينة ، وسار المزمرون والمطبلون أمامه .  
 وكان سكان المدينة يتراكمون على سماع الأصوات ، فينظرون  
 إليه وهو على تلك الحالة ، ويغريون في الضحك أفراداً  
 وجماعات . وكان الأولاد يركضون وراءه من شارع إلى شارع  
 زرافات زرافات .

أما البهلول فكان ينظر إليهم يعينين مشرقتين فرحاً ،  
 والدهش أخذ منه مأخذه ، لأنه كان يعتقد ، ان اللوحة  
 المعلقة على صدره ، انما هي وسام قدسه له الملك عربون  
 بركته ورضاه عن زيارته ، وان ذلك الموكب ما سار إلا  
 احتفاء بحضرته .

وحدث أنه فيما هو راكب والجمع يحشده ، رأى بينهم  
 بدوياً من قبيلته ، فاختلج قلبه طرباً ، وهاهنا به بأعلى صوته  
 قائلاً : « بربك يا صاح ! أين نحن الآن ؟ ليست هذه المدينة  
 التي يسميها شيوخنا مدينة رغائب القلب ، وشعبها الاربيحيون  
 الفياضون ، الذين يحتفون بمابر السبيل في قصورهم ، ويرافقه  
 امراؤهم ، ويشرف ملكهم صدره بالنياشين ، فانحأ له أبواب  
 مدينته الهابطة من السماء ؟ »

فلم يقل البدوي الثاني كلمة قط ، ولكنه تبسم وهز  
 رأسه .

أما الموكب فاستمر في سيره . وكان وجه البهلول مرتفعاً  
 أبداً والنور يفيض من عينيه .

## المحبة

يقولون انت ابن آوى يشرب من الجدول الواحد الذي  
يشرب منه الأسد .

ويقولون إن النسر والشوكة ينقدان الجيفة الواحدة وهما  
متفقان متسالمان .

فيا أيتها المحبة العادلة ،

يا من كبحت جماح رغائي بيدك القديرة ،

وحولت جماعي وعطشي إلى إمامٍ وشمم ،

لا تأذني للقويّ المزوم فيّ ، أن يأكل الخبز ، أو يشرب  
الحمر ، اللذين يستهويان ذاتي الضعيفة .

ذريني بالأحرى فأقضي جوعاً ، بل دعي قلبي يتلهب  
عطشاً ،

واتركيني أموت وأفنى ، قبل أن أمدّ يدي لقدح لم تملئيه  
أو كأس لم تباركيه .

## الملك الناسك

خُيِّرت ان فتى يعيش في غابة بين الجبال ، وانه كان فيا  
مضى ملكاً على بلاد واسعة الأرجاء في عبر النهرين . وقيل لي  
أيضاً ، ان هذا الفتى قد تخلّى بملء اختياره ، عن عرشه وعن  
أرض أمجاده ، وجاء ليستوطن القفار .

فقلت في نفسي : لأسعّين الى ذلك الرجل سعياً ، وأقف  
على ما في قلبه من الأسرار ، لأن من يتنازل عن الملك فهو بلا  
شك اعظم من الملك ا ا ا

فذهبت على الفور إلى الغابة حيثما كان قاطناً . فوجدته  
جالساً في ظلال سروة بيضاء ، ويده قصبة كان ممسكاً بها  
كأنما هي صولجانه . فحييته تحية الملوك . وبعد أن ردّ التحية  
التفت اليّ وقال بلطف : « ما عساك تبتغي في هذا الغاب  
الأعزل يا صاحبي ؟ أجئت تنشد ذاتاً ضائعة في الأظلال  
الخضراء ، أم هي عودة إلى مسقط رأسك عند انقضاء شغل  
النهار ؟ »

فأجبتة قائلاً : « إنني ما نشدتُ إلاك ، ولا شاقني إلا  
الوقوف على ما حدا بك إلى استبدال مملكتك الكبيرة بهذه  
الغابة الحفيرة ؟ »

فقال : « وجيزةٌ هي قصتي ، فقد انطلقت فقايع  
غروري فجأةً . واليك حكايتي :

بينما كنت جالساً الى نافذة في قصري ، كان وزير يبتشى  
مع سفير أجنبي في حديقتي . وعندما صارا على مقربة من  
نافذتي ، سمعتُ الوزير يتكلم عن نفسه قائلاً : « أنا مثل الملك  
أتعطش للخمرة المعتقة ، وأعشق جميع ضروب المقامرة ،  
ويثور بي ثائر الغضب كسيدي الملك » . ثم توارى الوزير  
والسفير بين الأشجار . ولكنها ما لبثا أن عادا بعد برهة ،  
وإذا بالوزير يتكلم عني في هذه المرة قائلاً : « ان سيدي الملك  
مثلي يُحسن الرماية ، ويتعشق الألحان ، وهو مثلي يستحم  
ثلاثاً في النهار » .

وسكتَ لحظة ثم زاد قائلاً : « في عشيّة ذلك اليوم  
تركّت بلاطي ، ولا شيء معي سوى عباءتي ، لاني لم أشأ بعد  
ذلك أن أكون ملكاً على قوم يدعون نقائصي لأنفسهم ويعزّون  
فضائلهم إليّ » .

فقلت له : « ما أغرب قصتك ، وما أعجب أمرك ! »

فأجابني قائلاً : « ليس هنالك من غرابة يا صاحبي ،  
فقد قرعت أبواب سكينتي طامعاً منها بالكثير ، فلم يكن  
لك منها سوى اليسير . بربك قل لي ، مَنْ لا يستبدل

ملكة بغابةٍ تترنم فيها الفصول ، وترقص طروبةً أبداً ؟  
 كثيرون هم الذين تركوا ممالكهم ليستبدلوا بها ادنى مراتب  
 الوحدة ، والتمتع بحياة العزلة السعيدة . وكم هنالك من نسور  
 هبطت من جوها الأعلى ، لتعيش مع المناجذ في انفاقها  
 الضامئة فتتفهم أسرار الغبراء ابل ما أكثر الذين يعتزلون  
 مملكة الاحلام لئلا يظهروا للناس انهم بعيدون عن لا أحلام  
 في نفوسهم ؛ والذين يعتزلون مملكة العُري ، ساترين عُرية  
 نفوسهم ، حق لا يستحي الأحرار من النظر الى الحق عارياً  
 والتأمل في الجمال سافراً . وأعظم من هؤلاء جميعهم ، ذاك  
 الذي يعتزل مملكة الحزن ، لكي لا يظهر للناس معجباً  
 مفاخرأ بكآبته .

ثم نهض متوكئاً على قصبته وقال : « ارجع الآن الى  
 المدينة العظمى ، وقف بأبوابها مراقباً جميع الداخلين اليها  
 والخارجين منها . واعن بأن تجد الرجل الذي على رغم  
 انه وُلِدَ ملكاً فهو يدون مملكة ؛ والرجل الذي على  
 رغم انه مَسودٌ يحسده فهو سائد بروحه - ولكنه لا  
 يدري بذلك ، ولا رعاياه يدرون بسيادته - والرجل  
 الذي يبدو للعيان حاكماً ولكنه في الحقيقة عبد لمبيد  
 عبيده . . . »

وبعد ان فرغ من كلامه ، نظر الى " ، فلاحته لي منه  
 ابتسامة خلقتها الف فجر وفجر .



ثم تحول عني متغلغلا في قلب الغابة .

أما أنا فرجعت الى المدينة ، ووقفت بأبوابها أراقب  
العابرين بي ، على نحو ما قال لي . وما أكثر الملوك الذين مرت  
أظلالهم فوقي ، منذ ذلك اليوم حتى الساعة ، وأقل الرعايا  
الذين مرّ فوقهم ظلي .

## بنت الأسد

وقف أربعة عبيد يروحون بمراوحهم للملكة الحيزبون  
كانت نائمة على عرشها تغط غطيظاً غليظاً . وكان في حضن  
الملكة هرة متكنة تموء وهي تنظر الى العبيد نظرة كره  
واشمزاز .

فقال العبد الأول لرفقائه : ما أبشع هذه الحيزبون نائمة ،  
انظروا كيف تراخت شفتاهما ، وهي تصعد أنفاسها كأنما  
الشیطان آخذ بخناقها .

فموت الهرة قائلة : « ان بشاعتها في رقبتها ليست جزءاً  
من بشاعتكم في عبوديتكم وأنتم مستيقظون . »

ثم قال العبد الثاني : « ومن الغريب أن النوم لم يلطف  
ملائع وجهها ، بل زادها تجعداً ، فهي ولا شك حاملة حلاً  
شريراً راعياً . »

فموت الهرة قائلة لهم : « حبذا لو تنامون أنتم وتحملون  
بحريتمكم . »

فقال العبد الثالث لرفقائه أيضاً : « يلوح لي انها ترى في  
منامها موكب جميع ضحاياها الذين قتلتهم ظلماً وعدواناً . »  
فموت الهرة قائلة : « نعم فهي ترى مواكب أجدادكم  
وأحفادكم . »

ثم قال العبد الرابع : « ما أغياكم تتحدثون عن هذه الملكة وهي نائمة ، وماذا يجديكم الحديث نفعاً أو يجديني ؟ ألعنه يخفف عني نصيبي في وقوفي وعنائني في عرويجي لها ؟ » ، فقالت الهرة وهي تموت : « أجل ، انكم ستروحون الى دهر الداهرين ، لأنه كما على الأرض كذلك في السماء . »

وفي تلك اللحظة تحركت الملكة في نومها ، فسقط تاجها على الأرض . فقال واحد من العبيد : « ان في ذلك لشؤماً ! » . فموت الهرة وقالت : « مصائب قوم عند قوم فوائد . »

فقال العبد الثاني : « ماذا يحلّ بنا اذا أفاقت الآن من نومها ورأت تاجها ساقطاً على الأرض والله انها تذبجنا جميعاً ! »

فموت الهرة قائلة : « قد كانت تذبجكم منذ ميلادكم أيها الاغبياء وأتم لا تعلمون . »

وقال العبد الثالث : « انها ولا شك تذبجنا . وتعتبر انها بعملها هذا انما تقرب عبادة لآلهتها . »

فموت الهرة قائلة : « لا يضحى للآلهة إلا الضعفاء . »

أما العبد الرابع فأسكت رفقاءه عن الكلام ، والتقط التاج بتأنٍ ، ووضع على رأس الملكة من غير أن يوقظها .

( السابق (٤) )

فموت الهرة وقالت بصوت عال : « الحق أقول لكم ،  
انه لا يلتقط التيجان المدحرجة سوى العبيد » .

وبعد هنية استيقظت الملكة ، وتلفتت حوالها متثابرة ،  
ثم قالت لعبيدها : « يحيل إليّ اني حملت باني رأيت أربع  
حشرات يطاردها عقرب حول جذع سندية جبارة . قبّحه  
الله من حلم مزعج . »

وأطبقت عينيها فنامت ثانية بعد ان ملأت القاعة  
بفطيتها . فطفق العبيد الاربعة يروحون لها على جاري  
عادتهم .

أما الهرة فموت قائلة لهم : « روّحوا ، روّحوا أيها  
العميان والاعبياء ، فما أنتم تروحون الا ناراً تلتهم وجودكم ا ،



## الظلم مرتعه وخيم

هذه أغنية التلّينة التي تحرس كهوف البحر السبعة :

« سيأتي قريني راكباً على الأمواج ،

« وسيملاً الأرض رعباً بهديره العجاج ،

« وستندلع نيران منخريه في أقاصي الفضاء .

« عند كسوف القمر سأزف إليه ،

« وعند خسوف الشمس سألدُ جورجيوس آخر فيذببحني »

هذه أغنية التلّينة التي تحرس كهوف البحر السبعة .



(١) كان عند قدماء الاشوريين اله له رأس انسان وجسم ثور واجنحة طائر ، وكانوا يرمزون برأسه عن الفكر ، ويحسمه عن العزم ، وبأجنحته عن الخيال . وهذا ما عناه المؤلف بقوله : « قاعة الثيران المجنحة » .

## القديس

زرت في جدائتي قديساً في صومعته الهادئة القائمة بين التلال ؛ وفيما كنا نبحت ماهية الفضيلة ، أطل علينا لصاً وهو يتعرج على الجانبين فوق الروابي ، والتعب قد أعياه . وعندما وصل إلى الصومعة ، جثا على ركبتيه امام القديس ، وقال له : أيها القديس الشفيق ، قد جئتك طالباً تعزية ، فان آثامي قد تعالت فوق رأسي . «

فأجابه القديس قائلاً : « يا ابني ، ان آثامي أنا أيضاً قد تعالت فوق رأسي . «

فقال له اللص : « عفوك يا سيدي ! فانا سارق ، وقاطع طريق ، ويستحيل ان تكون مثلي . «

فأجابه القديس : انك وامم يا ابني ، فاني بالحقيقة مثلك سارق وقاطع طريق . «

فقال له اللص : « ماذا تقول يا سيدي ؟ فانا قاتل ، ودماء الكثيرين من الناس تصرخ في أذني . «

فأجابه القديس قائلاً : « وأنا أيضاً قاتل يا ابني ، وفي أذني تصرخ دماء الكثيرين . «

فقال له اللص : « يا سيدي ، أنا قد ارتكبت شروراً لا تحصى ، وجرائم لا عداد لها ، فكيف تساوي نفسك بي وأنت رجل الله البار ؟ » .

فأجابه القديس وقال : « لو أنك عرفت كثرة شروري لما ذكرت شرورك » .

فانتصب اللص إذ ذاك ، وحدث بالقديس طويلاً ، وملأ عينيه دهشة وغرابة ، ومضى من غير أن ينبس ببنت شفة .

أما أنا فكنت صامتاً إلى تلك الدقيقة . فالتفت آنئذ إلى القديس ، وسألته قائلاً : « ما دعاك إلى أن تنسب لنفسك شروراً لم ترتكبها قط يا سيدي ؟ ألا ترى ، أن هذا الرجل ، قد مضى ولم يعد بعد من المصدقين بدعوتك والمؤمنين ببشارتك ! »

فأجاب القديس وقال : « أجل يا ابني ، فانك بالصواب حكمت ، بأنه لم يعد من المصدقين بدعوتي ، ولكن الحق أقول لك انه قد انصرف والعزاء يملأ فؤاده » .

وفي تلك اللحظة سمعنا اللص ، يغني من بعيد ، وكانت الاودية تردد صدى صوته الممتلئ بالمسرة والتعزية .

## الطمع

رأيت في جولاني في الأرض وحشاً على جزيرة جرداء ،  
له رأس بشري ، وحوافر من حديد .

وكان يأكل من الأرض ، ويشرب من البحر بلا انقطاع .  
فوقفت أراقبه ردحاً ، ثم دفوت منه وسألته قائلاً : « ألم  
تبلغ كفافك بعد ؟ أليس لجوعك من شبع أو لظمأك من  
ارتواء ؟ »

فأجابني وقال : « نعم ، نعم قد بلغت كفاي ، بل قد  
مللت الأكل والشرب ، ولكنني أخاف أن لا تبقى إلى غدٍ  
أرض لأكل منها وبحر لأرتوي من مائه » .





## الذات العظمى

حدث بعد تتويجُ نَفْسِيَعَل ، ملك جيبيل ، انه انصرف إلى مقصورته ، وهي الغرفة التي بناها له عرافو الجبل النساك .  
فنزح تاجه ، وخلع « برفيره » ووقف في وسط المقصورة ،  
مفكراً في عظمتة المتناهية ، كملك جيبيل الواسع السلطان ،  
في ذلك الزمان .

وكان في صدر تلك المقصورة مرآة مفضضة الاطار ،  
أهدتها اليه أمه ، فالتفت إليها بغتة ، واذا برجل عاري قد  
خرج منها وتقدم اليه .

فأخذ الرعب بمجامع قلبه ، وصرخ بالرجل قائلاً : « ماذا  
تريد أيها الرجل ؟ »

فأجابه الرجل وقال : « أودُّ شيئاً واحداً أيها الملك ،  
وهو ان تخبرني لماذا توجوك ملكاً على هذه البلاد ؟ »  
فقال له الملك : « قد توجوني ملكاً عليهم لأنني أنبل  
رجل بينهم » .

فقال له الرجل : « والله لو كنت أنبل مما أنت لما  
قبلت الملك » .

فأجابه الملك : « بل انما توجوني لأنني أشدتم بأساً  
وقدرة . »

فقال له الرجل : « لو كنت بالحقيقية أشدتم بأساً لما  
قبلت أن تكون مليكاً عليهم . »

فقال له الملك : « ألا انما توجني شعبي لأنني أوفرهم  
حكمة . »

فأجابه الرجل قائلاً : « والله لو كنت اوفر حكمة بما  
أنت الآن لما اخترت أن تكون ملكاً . »

فسقط الملك حينئذ على الأرض وبكى بكاءً مرأ .

أما الرجل العاري فكان ينظر اليه بشفقة وحنان ، آسفاً  
على جهله وغروره . ثم تناول تاج الملك المتدحرج على الأرض ،  
ووضعه بلطف على رأسه المنحني ، وعاد فدخل في المرأة كما  
خرج وهو ينظر إلى الملك بركة وحسرة .

أما الملك فنهض بغتة الى المرأة ، وقاملها جيداً ، فلم ير  
هنالك أحداً إلاه' وتاجه على رأسه .

## الحرب والأمم الصغيرة

كان في أحد المروج نعمة وحمل "يرعيان" . وكان فوقها في الجو نسرٌ يحوم ناظراً الى الحمل بعينٍ جائعة يبغى افتراسه . وبينما هو بهمٌ بالهبوط لاقتناص فريسته ، جاء نسرٌ آخر ، وبدأ يرفرف فوق النعمة وصغيرها وفي أعماقه جشع زميله . فتلاقيا وتقاتلا حتى ملأ صراخها الوحشي أطراف الفضاء . فرفعت النعمة نظرها اليها منذهلة ، والتفتت الى حملها وقالت له : « تأمل يا ولدي ، ما أغرب قتال هذين الطائرين الكريهين ! أو ليس من العار عليها أن يتقاتلا ، وهذا الجو الواسع كافٍ لكلها ليعيشا متسالمين ؟ ولكن صل يا صغيري ، صل في قلبك الى الله ، لكي يرسل سلاماً الى أخويك المحتجين » .

فصلى الحمل من أعماق قلبه !

## الناقدون

في عشية أحد الأيام ، كان المسافر راكباً حصانه وسائراً الى الساحل . فوصل في طريقه الى فندق . فترجل وربط حصانه الى شجرة أمام الباب ، لانه كان واثقاً بالليل وبالناس شأن أقرانه المسافرين الى السواحل ، ثم دخل الى الفندق مع الداخلين .

وعند انتصاف الليل كان جميع من في الفندق نياماً . فجاء لص وسرق حصان المسافر فلم يدربه أحد .

وفي الصباح نهض المسافر من نومه ، وجاء على الفور الى حيث ربط حصانه فلم يجده . وبعد ان فلتش عنه جيداً ، عرف ان لصاً سرقه في تلك الليلة ، فتأثر كثيراً على فقد حصانه ، ولكنه حزن بالاكثر على أن بين الناس من يُغريه الشر فيعمد الى السرقة .

وعندما عرف رفقاؤه المسافرون بما جرى له ، تجمعوا حوايه ، وبدأوا ينحون عليه باللائمة معنفين إياه .

فقال له الأول : « ما أحقك أيها الرجل ! لماذا ربطت حصانك خارج الاصطبل ؟ »

ثم قال له الثاني : « انني أستغرب كيف أنك لم تجعل  
( تقيّد ) الحصان عندما ربطته ، فما أوفر جهلك ! »

فقال الثالث لرفيقه : « ان السفر الى البحر على ظهور  
الخيل غباوة من أساسه . »

وقال الرابع : « أما أنا فأعتقد انه لا يقتني الخيل إلا كل  
وليد بطيء الخطى . »

فدهش المسافر لبلاغتهم وفصاحتهم في الوعظ والارشاد ،  
بعد فوات الأوان . ثم قال لهم وهو يتميز غيظاً : « أيها  
الأصحاب ، عندما سرق حصاني جاءكم الفصاحة عفواً ،  
فأمرعتم الواحد تلو الآخر تعددون هفواتي وزلاتي ؛ ولكن  
يدهشني كيف أنكم ، مع ما أوليتم من قوة البيان ، لم يقل  
أحد منكم كلمة عن سرقة الحصان ! »

## الشعراء

كان أربعة من الشعراء جالسين الى خوان ، وكان علي الخوان اثناء من الحمر .

فقال الشاعر الأول : « يُخَيِّلُ إِلَيَّ » اني أرى عبير هذا الحمر مرفرفاً في الفضاء ، كسحابة من الطيور في غياب مسحور . «

فرفع الشاعر الثاني رأسه وقال : « أما أنا فإني أسمع بأذني الباطنة ، هذه الطيور تنردُ فتأخذ ألحانها بمجامع قلبي . فتأمره كما تأمر الزنبقة النحلة بين وريقاتها . «

فأغمض الشاعر الثالث عينيه ورفع ذراعاه وقال : « أما أنا فإني أكاد الامسها بيدي ، وأشعر بحفيف أجنحتها يهبُ في وجهي كأنه لهاث جنية نائمة . «

فنهض الشاعر الرابع إذ ذاك ورفع الأثناء بيديه وقال : « عفوك أيها الاخوان ! فإني ضعيف البصر ، ثقیل السمع ، قليل اللبس . فليس في طاقتي أن أرى عبير هذه الحمر ، ولا ان أسمع غناءها ، ولا ان اشعر برفرقة أجنحتها ،

أواه ! انني لا أشعر بغير الحمرة ذاتها ، ولذلك يجب أن  
أشربها لتوقظ حواسي الخاملة وتشعل روعي بنار بركاتكم  
العلوية ووحىكم الطهور .

ثم وضع اناء الخمر على شفتيه واتي على آخر نقطة فيه .  
أما الشعراء الثلاثة رفقاؤه ، فكانوا ينظرون اليه  
بدهشة ، فاتحين اشداقهم ، وفي عيونهم غلة لا تروى لهبتها  
وبغضة لا تحمد حديثها .



## دوارة الريح

قالت دوارة الريح للريح : « قبحك الله ، ما أثقلك  
وما أملك ! أليس في وسعك أن تهبي في وجه غير وجهي ،  
أم ، ألا تعلمين أنك بعملك هذا انما تعكرين صفو ثباتي الذي  
أعطانيه الله ؟ »

فلم تجب الريح بكلمة قط ، ولكنها ضحكت في  
الفضاء .



## ملك أردوسة

مثّل شيوخ مدينة « اردوسة مرة في حضرة الملك ،  
والتمسوا منه امراً يقضي بمنع المسكرات في مدينتهم .  
فلم يجب الملك سؤالهم ، بل ولاهم ظهره وتركهم ومضى ،  
ضاحكاً منهم في سره .

فانصرف الشيوخ من حضرته قانطين .

ولما بلغوا باب القصر رأوا وزير الملك . وكان هذا الوزير  
داهية ، فلحظ اضطرابهم وعرف قصتهم .

فقال لهم : « أواه أيها الأصحاب ، فان الحظ لم يسعدكم ،  
لأنكم لو أتيتم إلينا عندما يكون ملكنا سكران ، لكنتم  
حصلتم في الحال على ما طلبتم !

## طائر ايماني

من أعماق قلبي هبّ طائر ، وصعد مخلقاً في الفضاء ،  
وكان كلما خلق في الجو ، أكثر فأكثر ، يزداد كبيراً فكبيراً .  
فبدأ أولاً كالخطفاء ، ثم صار كالقبرة ؛ فكالنسر ، الى أن  
أصبح كسحابة الربيع اتساعاً ، فلأ السماوات المرصعة  
بالنجوم .

من أعماق قلبي هبّ طائر وحلق في الفضاء ، وكان يزداد  
حجمه كلما طار .

ومع ذلك فانه ظل ساكناً في أعماق قلبي .



فيا ايماني ، يا معرفتي الجامحة القديرة ،  
كيف ابلغ الى سمّوك ، فأرى واياك ذات الإنسان الفضلى  
المرسومة على أديم السماء ؟

كيف احول هذا البحر ، الذي في أعماق نفسي ، الى  
ضباب كثيف ، وأهم واياك في فضاء اللانهاية ؟  
أو هل يستطيع السجين في ظلمات الهيكل أن يرى قباب  
الهيكل المذهبة ؟

أم هل للنواة أن تتمدد فتغلف الثمر كما كان يفلّحها من  
ذني قبل ؟

أجل . يا إيماني الحليم ! أجل ، فاني مقيد بالسلاسل  
الحديدية ، في غيابات هذا السجن المحدود ، تفصلني عنك هذه  
الحواجز المصنوعة من اللحم والعظم ، وليس لي ان أطير  
معمك الآن الى عالم اللاحدود .

بيد انك من قلبي تنبثق حلقاً في الفضاء الواسع ، وأنت  
لا تزال قاطناً في أعماق قلبي الوجيع ، وإني بذلك لراض  
مستسلم قنوع .

## الخلافات

حدث عندما كانت ملكة « عيشانا » في فراش مخاضها ،  
والملك وعيون بلاطه يترقبون نجاتها من آلامها الشديدة ، وهم  
جالسون على أحر من الجمر في قاعة الثيران المجنحة <sup>(١)</sup> أنه  
دخل عليهم فجأة رسول مستعجل ، وركع عند قدمي الملك  
وقال : « أيها الملك المعظم ، انني أحمل اليكم بشائر الفرح ،  
وللملكة ، ولعبيد الملك أجمعين ؛ وذلك ان محراب « الجائر »  
عدوك اللدود ، ملك « البترون » ، قد قضى نحبه . »

فلما سمع الملك وكبار رجال دولته هذه البشري نهضوا  
منتصبين على اقدامهم ، وهللوا فرحين . لانه لو طال أجل  
محراب الجبار سنة واحدة ، لفزا أرض « عيشانا » وقاد  
سكانها عبيداً الى بلاده .

وفي تلك اللحظة دخل طيب البلاط الى قاعة الثيران  
المنحة ، ودخلت وراءه قايلة الملكة . فأنحنى الطبيب  
احتراماً للملك وقال له : « ليعش سيدي الملك الى الابد ،  
فها قد رزقك الله طفلاً ذكراً ، سيخلفك على العرش ، ويخلد  
حكمتك على شعوب عيشانا عديد السنين ! »

فتهلل الملك ؛ وطارت روحه فرحاً ، لانه في اللحظة  
الواحدة ، هلك عدوه ، وتأصلت الخلافة في نسله .

وكان في مدينة « عيشانا » في ذلك العهد نبي حق ،  
ولكنه كان فقي جريء القلب باسل الروح .

فأمر الملك أن يحضر النبي بين يديه في تلك الليلة ،  
فأحضر في الحال .

فقال له الملك : « تنبأ أيها النبي ، وقل لنا كيف  
سيكون مستقبل ابني الذي ولد الآن للمملكة » .

فأجاب النبي على الفور قائلاً : « اصغ أيها الملك فأنبئك  
الصدق عن مستقبل ابنك الذي ولد لك اليوم : فان روح  
عدوك ... عدوك اللدود الملك محراب . الذي مات في مساء  
الامس ، لم تلبث على متن الارياح سوى ليلة واحدة . وقد  
هبطت الى الارض ثانية تطلب جسداً تأوي اليه ، فلم تر  
أفضل من جسد ابنك هذا الذي ولد لك اليوم ، فتقمصته » .

فاستشاط الملك غيظاً ، واستلّ سيفه ، وقطع رأس  
النبي بيده والزبد يخرج من فمه غضباً .

وها قد مرت الايام ، وتصرمت حبال السنين بجلى تلك  
الحادثة وحكاماء « عيشانا » يسرون واحدهم للآخر قائلين :  
« أما قيل لنا في القدم ، وأثبتت الأيام ذلك المقول ، ان  
« عيشانا » يحكمها عدوها ؟ »

## المعرفة ونصف المعرفة

جلس أربع ضفادع على قرمة حطب عائمة على حافة نهر كبير . فجاءت موجة هوجاء واختطفت القرمة الى وسط النهر ، فحملتها المياه وسارت بها ببطء مع مجرى النهر . فرقص الضفادع فرحاً بهذه السباحة اللطيفة فوق المياه ، لانه لم يسبق لمن أن أبجون بعيداً من ذي قبل .

وبعد هنيهة صرخت الضفدعة الأولى قائلة : « يا لها من قرمة عجيبة غريبة ؟ تأملن أيتها الرفيقات كيف تسير مثل سائر الاحياء . والله انني لم اسمع قط بمثلها ! »

فأجابتها الضفدعة الثانية وقالت : « ان هذه القرمة لا تمشي ، ولا تتحرك ايتها الصديقة ، وهي ليست عجيبة غريبة كما توهمت . ولكن مياه النهر ، المنحدرة بطبيعتها الى البحر ، تحمل هذه القرمة معها ، وتحملنا نحن أيضاً بالمحذارها . »

فقالت الضفدعة الثالثة : « لا لعمرى فقد أخطأتما أيتها الرفيقتان في خيالكما الغريب ، فان القرمة لا تتحرك ، والنهر أيضاً لا يتحرك ، وانما الحقيقة ان فكرنا هو المتحرك فينا ،

وهو الذي يقودنا الى الاعتقاد بحركة الاجسام الجامدة . «  
 وتناظر الضفادع الثلاث في ما هو المتحرك بالحقيقة .  
 وحسي وطيس الجدال ، وعلا الصراخ بينهما ولم يتفقن على  
 رأي واحد .

ثم التفقن الى الضفدعة الرابعة ، التي كانت الى تلك الساعة  
 هادئة صامتة تصغي اليهن بانتباه واستيعاب ، وسألنها رأيها  
 في الموضوع .

ف قالت لمن : كلكن محقات أيتها الرفيقات ، ولا واحدة  
 منكن على ضلال ! فان الحركة كائنة في القرمة ، وفي النهر  
 وفي فكرنا في وقت واحد . «

فلم يرق لمن ذلك الكلام ، لأن كل واحدة منهن كانت  
 تعتقد انها وحدها المعيبة ، وان رفيقاتها لفي ضلال مبين .  
 وما أغرب ما حدث بعد ذلك : — فان الضفادع الثلاث  
 تسالمن بعد العشاء وتجمعن فرمين بالضفدعة الرابعة من على  
 القرمة الى النهر .



## الصحيفة البيضاء

قالت صحيفة ورق بيضاء كالثلج : « قد بُرئت نقية  
طاهرة وسأظل نقية الى الابد . وانني لأوثر ان أحرق ،  
وانتحوال الى رماد أبيض ، من أن آذن للظلمة فتدنوني ،  
والأقذار فتلامسني . »

فسمعت قنينة الحبر قوفا وضحكت في قلبها الفاتم المظلم ،  
ولكنها خافت ولم تدن منها .

وسمعتها الاقلام أيضاً على اختلاف ألوانها ولم يقربوها  
قند .

وهكذا ظلت . - صحيفة الورق البيضاء كالثلج - نقية -  
طاهرة - ولكن . . . فارغة .

## العالم والشاعر

قالت الحية للحسون : « ما أجمل طيرانك أيها الحسون  
ولكن حبذا لو' انك تستطيع أن تنسل الى ثقوب الأرض  
وأوكارها ، حيث تختلج عصارة الحياة في هدوء وسكون . »  
فأجابها الحسون وقال : « أي وربي . انك واسعة المعرفة  
بعيدتها ، بل أنت أحكم جميع المخلوقات . ولكن ، حبذا لو  
انك تطيرين . »

فقالت الحية كأنها لم تسمع شيئاً : « مُسكين أنت أيها  
الحسون ، فانك لا تستطيع أن تبصر أسرار العمق مثلي ولا  
تقدر أن تتخطر في خزائن الممالك الخفية ، فترى أسرارها  
ومحتوياتها . أما أنا فلا أبعد بك ، فقد كنت في الأمس متكئة  
في كهف من الياقوت الأحمر . أشبه بقلب رمانة ناضجة ،  
وأضال الأشعة تمحوها الى وردة من نور . فمن أعطي سواي  
في هذا العالم أن يرى مثل هذه الغرائب ؟ »

فقال لها الحسون : « بالصواب قد حكمت أيتها  
الحكيمة ، فلا أحد إلاك يستطيع أن يفترش ما تبلور من  
تذكريات العصور ، وآثار الدهور . ولكن وأسفاه فانك لا  
تفردين . »

فقالت الحية : « انني أعرف نباتاً تمتد جذوره الى أحشاء الأرض . وكل من يأكل من تلك الجذور يصير أجمل من عشروت » .

فأجابها الحسون قائلاً : « لا أحد ، لا أحد إلاك قد اهتدى الى حسر القناع عن فكر الأرض السحري . ولكن وأسفاه ، فانك لا تطيرين . »

فقالت الحية : « وأعرف جدولاً أرجوانياً يجري تحت جبل عظيم . وكل من يشرب من هذا الجدول يصير خالداً خلود الالهة . وليس بين الطير أو الحيوان من اهتدى الى ذلك الجدول سواي . »

فأجاب الحسون وقال : « بلى والله ، فان في منالك أن تكوني خالدة مثل الالهة لو شئت . ولكن وأسفاه ! فانك لا تغردين . »

فقالت الحية : « وأعرف هيكلًا مطموراً تحت تراب الأرض ، لم يهتد اليه باحث أو منقب بعد ، أزوره مرة في الشهر ، وهو من بناء جبابرة الأزمنة الغابرة . وقد نقشت على جدرانه أسرار جميع الأزمنة والأمكنة ، وكل من يقرأها ويفهمها يوازي الالهة في العقل والمعرفة . »

فأجابها الحسون قائلاً : « بلى ، ايها الحكيم العزيزة . فانك لو شئت ، لاستطعت أن تكتنفي بلين جسدك جميع معارف الاجيال . ولكنك وأسفاه لا تقدرين أن تطيرين . »

فاشمازت الحية إذ ذاك من حديثه ، وارتدت عنه الى  
وكرها ، وهي تبرير في ذاتها قائلة : « قبحه الله من غريد  
فارغ الرأس ! »  
أما الحسون فطار وهو يغني بأعلى صوته قائلاً :  
« وا أسفاه ، انك لا تغردين ! وا أسفاه ! وا أسفاه  
يا حكيمة ! فانك لا تطيرين . »

## الأثمان

كان رجل يحفر في حقله وفيما هو يحفر عثر على تمثال بديع  
من المرمر الجميل . فأخذه ومضى به الى رجل كان شديد الولع  
بالآثار والمعاديات وعرضه عليه . فاشتراه منه بأبھظ الأثمان .  
ومضى كل منهما في سبيله .

وبينا كان البائع راجعاً إلى بيته أخذ يفكر في ذاته قائلاً :  
« ما أكثر ما في هذا المال من القوة والحياة ! انه بالحقيقة  
ليدهشي كيف ان رجلاً عاقلاً ينفق مالاً هذا مقداره ، لقاء  
صخر أصم فاقد الحركة ، كان مدفوناً في الأرض منذ ألف سنة  
ولم يحلم به أحد ؟ »

وفي الساعة عينها ، كان المشتري يتأمل في التمثال مفكراً  
وقائلاً في ذاته : « تبارك ما فيك من الجمال ! تبارك ما فيك  
من : الحياة ! حلم أية نفس علوية أنت ؟ هذه بالحقيقة نضارة  
أعطيتها من نوم ألف سنة في سكونة الأرض ! انني والله لا  
افهم كيف يمكن للانسان أن يبيع مثل هذه الطرفة النادرة  
بمال جامد زائل ؟ »

## البحار الأخرى

قالت سمكة لأختها : « يوجد فوق بحرنا هذا بحر آخر ،  
وفيه مخلوقات متنوعة تعيش وتسبح هنالك كما نعيش نحن  
هنا ونسبح . »

فأجابتها أختها وقالت : « تلك أوهام ! تلك أوهام !  
ألا تعلمين أيتها العزيزة ان كل مخلوق يترك بحرنا قيد قيروط  
واحد ، ويبقى خارجاً عنه ، يموت في الحال ؟ اذن ، فما هي  
سببك على وجود أحياء أخرى في بحار أخرى ؟ »

## التوبة

دخل رجل في ليلة ظلماء الى حديقة جاره ، فسرق اكبر  
بطيخة وصلت اليها يده وحملها وجاء بها الى بيته .  
وعندما كسرها وجد انها عجرا لم تبلغ بعد نموها .  
فتحرك ضميره في داخله اذ ذاك ، وأوسعه تأنيباً .  
فقدم على انه سرق البطيخة ...

## المحتضر والشوكة

مهلاً ولا تلجى يا أختاه ، مهلاً  
فمما قريب أترك لك هذه البقية التلفة ،  
فانها تستفرغ صبرك بطون نزاعها .  
اننى أضن يجوعك أن يترقب تصرم هذه الهنيئات :  
لأن هذه القيود ، وان كانت من الالهات ، فان كسرهما  
لمسير . ان رغبتى في الموت وهي أبعد رغائى ، مقيدة  
بسلاسل رغبتى في الحياة ، وهي أدنى رغائى .  
عفوك أيتها الرفيقة ، فانى متاهل بطي .  
هي الذكرى تمسك بروحى فتعيد اليها تذكارات مضت ،  
فتدبها مواكب الأيام الذاهبة ،  
ومرأى شباب غابر قضيته في حلم ،  
وتشخص أمامى وجهاً يأمر اجفائى بالألأ تغمض ،  
وتعيد الى مسمعى صوتاً لا يزال صدهاء متردداً في  
أذنى ،  
ويدأ تلامس يدي ولا أراها .



عفوك أيتها الرفيقة فقد طال انتظارك .

ولكن ها قد دنت الساعة ، وكل شيء عابر زائل :  
 الوجه والعيون واليد ، والضباب الذي جاء بها .  
 ها قد حلت العقدة ،  
 قد تقطع الحبل ،  
 وذلك الذي ليس بالطعام ولا بالشراب قد تنحى  
 وراح .

تقدمي يا رفيقتي الجائعة ، تقدمي فقد أعدت المائدة ،  
 والطعام حقيق يسير ولكنه يُقدّم بمحبة .  
 هلمي واغرزي منقارك في جنبي الأيسر ،  
 واخرجي من بين قضبان قفصه هذا الطائر الأصفر ، الذي  
 لن يُرفرف جناحاه فيما بعد ،  
 بربك خذيه وحلقي به في رحاب الفضاء .  
 هلمي ، هلمي إلي يا صديقتي ،  
 فأنا مُضيفك الليلة ، وأنت ضيفي العزيز ، فأهلاً ومرحباً .



## وراء وحدتي

ان وراء وحدتي وحدة أبعد وأقصى ،  
وما انفرادي للمعازل فيها سوى ساحة تفص بالمزدحمين ،  
وما سكوني للساكنين فيها سوى جلبه وضجيج .  
انني حدث مضطرب هائم بعد ، فكيف أبلغ الى تلك  
الوحدة القاصية ؟

ان ألحان ذلك الوادي تنموج في أذني ،  
وأظلاله السوداء تحجب الطريق عن عيني ،  
فكيف أسير الى تلك الوحدة العلوية ؟  
- إن وراء هذه الأودية والتلال غابة حب وافتتان ،  
وما سكوني لمن فيها سوى عاصفة هوجاء صماء ،  
وما افتتاني لعاشقيها سوى انخداع وغرور .  
انني حدث مضطرب هائم بعد ، فكيف أبلغ تلك  
الغابة القدسية ؟

فإن طعم الدماء لا يزال في فمي ،  
وقوس أبي ونشابه ما برحا في يدي ،

فكيف أسير إلى تلك الوحدة العلوية ؟  
 — ان لي وراء هذه الذات السجينة ذاتاً حرة طليقة ،  
 وما اجلامي في عقيدتها سوى حرب في ظلام ،  
 وما رغائبي تجاه رغائبها سوى قرعة عظام ،  
 انني حدث "مهان" ذليل بعد ،  
 فكيف أكون ذاتي الحرة الطليقة ؟  
 أجل ، كيف أكون ذاتي الحرة الطليقة —  
 قبل أن أثار لنفسي فاذبح جميع ذواتي المستعبدة ؛  
 أو قبل أن يصير جميع الناس أحراراً طلقاء ؟  
 إذ ، كيف تطير أوراقى مترنمة فوق الريح —  
 قبل أن تذوي جذوري في ظلام الأرض ؟  
 بل ، كيف يخلّق نسر روحي طائراً أمام وجه الشمس —  
 قبل أن تترك فراخي عشها الذي بنيت لها بمرق  
 وجهي ؟

## البقرة الأخيرة

في غلس الليل العميق ، وقد هبّ النسيمُ مُعطرًا بأنفاس  
الفجر الأولى ، نهض « السابق » - وهو صدى الصوت الذي  
لم تسمع به اذنٌ بعد - فترك مقصورته وصعد الى سطح بيته .  
وبعد ان وقف هنالك طويلاً ينظر الى المدينة الهاجعة في  
سكنة الليل ، رفع رأسه ، وكأنما قد تجمعت حواله أرواح  
أولئك النائمين المستيقظة ، فتح فاه وخاطبهم قائلاً :

« يا اخوتي وجيراني ، يا ايها المارثون ببابي في كل يوم .  
انني أودُّ أن أناجيكم في نومكم ، وفي وادي احلامكم ، أودُّ أن  
أمشي مطلقاً عارياً ، فإن ساعات يقظتكم أشد غفلة من نومكم ،  
وأذانكم المثقلة بالضجيج كليله صماء .

« لقد أحببتكم كثيراً وفوق الكثير .

« قد أحببت الواحد منكم كما لو كان كلكم ،

« وأحببتكم جميعاً كما لو كنتم واحداً .

« ففي ربيع قلبي كنت أترنم في جنانكم ،

« وفي صيف قلبي كنت أحرس ببادركم .

« أجل ، قد أحببتكم جميعكم ، جباركم وصعلوككم ،

أبرصكم وصحيحكم ، وأحببت من يتلمس منكم سبيله في الظلام ،  
كمن يرقص أيامه على الجبال والآكام .

أحببتك أيها القوي ، مع ان آثار حوافرك الحديدية  
لا تزال ظاهرة في لحمي ،

« وأحببتك أيها الضعيف على رغم انك جففت إيماني ،  
وعطلت علي صبري ،

« أحببتك أيها الغني ، في حين ان عسلك كان علقما في  
فمي ؛ وأحببتك أيها الفقير مع انك عرفت عاري وفراغ  
ذات يدي .

« أحببتك أيها الشاعر المقلد ، الذي يستمير قيثارة  
جاره ليضرب عليها بأصابعه الممياء ، أحببتك كرمأ ولطفأ ،  
وأحببتك أيها العالم الدائب عمره في جمع الاكفان الرثنة من  
حقل الخزاف المفقوت .

أحببتك أيها الكاهن ، الجالس في سكون امسه متسائلا  
عن مصير غدي ،

وأحببتك أيها العابد الذي يتخذ له من اشباح رغائبه إلهة  
يمبدها .

« أحببتك أيتها المرأة ، المتعطشة وكأسها مملوءة أبداً ،  
لأنني عرفت سرّك . »

وأحببتك أيتها المرأة ، الساهرة لياليها ، مشفقاً عليك .

« أحببتك أيها الزئبق قائلًا في نفسي : « انّ للحياة  
كثيراً فتقوله . »

وأحببتك أيها الأبكم ، قائلًا في سري : « حبذا لو أسمع  
نُطقاً يعبر عما في صمته . »

أحببتك أيها القاضي والناقد ، ولكنكما عندما رأيتهما  
مصلوباً قلماً : « ما اللف نرف دماثة من عروقه ، وما أجل  
الخطوط التي ترسمها في مسيلها على جلده الناصع . »

« أجل . أحببتكم جميعكم ، فتناكم وشيخكم ،

وأحببت قصبكم المرتجفة كسندياتكم الجبارة الراسخة .

ولكن وأسفاه ، فان قلبي الطافح بحبكم قد حوّل  
قلوبكم عني ،

لأن في وسعكم أن ترتشفوا خمرة المحبة من القدح الصغير ،  
ولكنكم لا تقوون على شربها من النهر الفياض . »

« انكم تستطيعون ان تسموا صوت المحبة عندما  
تهمس في آذانكم .

ولكنكم تصمون آذانكم عندما تصيح المحبة مهلة بأعلى  
صوتها .

وعندما رأيتم انني قد أحببتكم جميعكم بالسوية ،  
تهكمتم قائلين : ما أسهل انقياد قلبه ، وما أبعد الفطنة عن  
مسالكه ! ان محبته هذه محبة متسول جائع ، قد تعود التقاط

الفتات ، ولو كان جالساً الى موائد الملوك ، بل هي محبة ضعيف حقير ، لأن القوي لا يحب إلا الأقوياء .

« وعندما رأيتم اني أحببتكم حباً مفرطاً قلتم : « ان محبته هذه محبة أعى ، لا يميز بين جبال الواحد وبشاعة الآخر بل هي محبة عديم الذوق ، الذي يشرب الخـلـل كأنه يشرب الخمر . بل انما هي محبة فضولي مدع ، إذ أي غريب يستطيع أن يحبنا كأبينا وأمننا وأختنا وأخيـنا ؟ »

هذه أقوالكم وغيرها كثير . لانكم طالما أشرتـم الى بأصابعكم في شوارع المدينة وساحاتها وقلتم بـعضكم لبعض ساخرين :

« بـريـكم انظروا الصغير الكبير ، الذي لا يعبأ بالفصول والسنين ، فهو عند الظهيرة يلعب أولادنا ، وعند المساء يجالس شيوخنا ، مدعياً الحكمة والفهم . »

أما أنا فكنت أقول في قلبي : « لا بأس في ذلك فاني سأحبهم أكثر ، نعم أكثر فأكثر . ولكفي سوف أسدل على محبتي ستاراً من البغض ، واستر عطفـي بشديد كرمي . وسأتبرقع ببرقع من حديد ، ولا أسمى وراءهم إلا مسلحاً مدرعاً . »

« وبعد ذلك القيت يداً ثقيلة على رضوضكم وجراحكم وكما تعصف العاصفة في الليل رعدت في آذانكم . »

« ومن على السطوح قد أذعتكم للآ فرّيسين ، مرائين .  
خدّاعين ، وفقاقيع أرض كاذبة فارغة . »

« قد لعنت قاصري النظر فيكم كما تلعن الحفافيش  
الممياء ،

« وشبّنت المتصقين بالأرض والأدنياء منكم بالمناجذ  
( جمع خلد ) العادمة النفوس . »

« أما الفصحاء والبلغاء بينكم فدعوتهم متشعي الألسنة  
ودعوت الصامت الساكن فيكم . متحجّر القلب والشفّتين ،  
وقلت في البسيط الساذج : « ان الأموات لا يملّتون الموت . »  
« قد حكمت على الساعين وراء المعرفة البشرية منكم  
ومن أبنائكم كمجذّفين على الروح القدس . »

« وحكمت أيضاً على المأخوذين والمهذوبين بحب الأرواح  
وما وراء الطبيعة كمصطادي اشباح ، يرمون شباكهم في  
مياه راكدة ، ولا يصطادون سوى أظلالهم البليدة . »

« كذا شهّرتكم بشفي ، ولكن قلبي ، والدماء تنزف منه  
فكان يدعوكم بأرق الأسماء وأحلامها . »

« أجل ، أيها الاصحاب والجيران ، فان الهبة قد  
خاطبتكم مسوقة بسياط ذاتها ،

والكبرياء قد رقصت أمامكم متعفّرة بفبار خيبتها  
مذبوحة بآلامها ؛

وتمطشي لمحبتيكم قد ثار ثائره على السطوح ؛  
 « ولكن محبتي كانت تسألکم صفحا وهي راکعة صامئة »  
 ولكن اليکم المعجزة يا قوم !  
 « ان تستري قد فتح عيونکم ، وبنضي قد أيقظ قلوبکم ،  
 والآن فأنتم تحبونني !  
 « انکم لا تحبون سوى السيوف التي تطمئن قلوبکم ،  
 والسهام التي تخرق صدورکم ؟  
 « لأنکم لا تتعزون إلا يجرأحکم ، ولا تسکرون إلا  
 بخمرة دمائکم . »

و كما يتجمع الفراش حول اللبيب ، ساعيا وراء حشفه ،  
 تجتمعون انتم في كل يوم الى حديقتي ، وبوجهه مرتفعة ،  
 وعيون شاخصة ، تراقبونني وأنا أمزق نسيج أيامکم ،  
 فتتهامسوا فيما بينکم قائلين :

« انه يبصر بنور الله ، ويتکلم كأنبياء المتقدمين ، فيحسر  
 القناع عن نفوسنا ، ويحطم أقفال قلوبنا ، و كما يعرف النسر  
 مسالك الثعالب ، يعرف هو أيضا طرقنا ومسالكنا . »

« بلى ، فاني بالحقيقة أعرف طرقکم ، ولكن كما يعرف  
 النسر طرق فراخه . وإنني بمسرة قلب ، قد كشفت لکم  
 سري . ولكنني لحاجة بي الى قريبکم ، أنظاھر بأجفاء ،  
 وخوفا مني على دنوقضاء محبتکم ، أقوم على حراسة سدود  
 محبتي . »



ويعمد أن فرغ السابق من كلامه ، غطى وجهه بيديه  
وبكى بكاء مرأ ، لانه أدرك في قلبه ، ان الهبة المحترقة في  
'عريها ، لأعظم من الهبة التي تنشد الظفر في تسترها وتنكرها  
وخجل اذ ذاك من ذاته .

ثم رفع رأسه بفتة ، وكأنه أفاق من نوم عميق بسط  
ذراعيه وقال : « ها قد ولّى الليل ، ونحن أولاد الليل ،  
يجب ان نموت عندما يأتي الفجر متوكئاً على التلال ، وستبعث  
من رمادنا محبة أقوى من محبتنا ، - وستضحك في نور الشمس  
وستكون خالدة . »

# فهرست

الصفحة		الصفحة	
٦٠	الشعراء	٣	آلهة الأرض
٦٢	دوارة الريح	٣٥	السابق
٦٣	ملك أردوسة	٣٧	أنت سابق نفسك
٦٤	طائر ايماني	٣٩	البهلول
٦٦	الخلافات	٤٣	الهبّة
٦٩	المعرفة ونصف المعرفة	٤٤	الملك الناسك
٧١	الصحيفة البيضاء	٤٨	يفت الأسد
٧٢	العالم والشاعر	٥١	الظلم مرثعه وخيم
٧٥	الأثمان	٥٢	القديس
٧٦	البهار الأخرى	٥٤	الطمع
٧٦	التوبة	٥٥	الذات العظمى
٧٧	المحتضر والشوكة	٥٧	الحرب والأمم الصغيرة
٧٩	وراء وحدتي	٥٨	الناقدون
٨١	اليقظة الأخيرة		







